

**TEMPO**

**16**  
**|**  
**24**  
**NOV**  
**2013**

**FESTIVAL**

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE ARTES CÊNICAS  
DO RIO DE JANEIRO

**ESPAÇO CULTURAL MUNICIPAL SÉRGIO PORTO** Rua Humaitá, 163 - Humaitá Tel: 2535-3846

**OI FUTURO - FLAMENGO** Rua Dois de Dezembro, 63 - Flamengo Tel: 3131-3060

**GALPÃO GAMBOA** Rua da Gamboa, 279 - Gamboa Tel: 2216-5929

**TEATRO POEIRINHA** Rua São João Batista, 104 - Botafogo Tel: 2537-8053

**TEATRO GLÁUCIO GILL** Praça Cardeal Arcoverde, s/n - Copacabana Tel: 2332-7970

**SEDE SISTEMA FIRJAN** Avenida Graça Aranha, 01 - Centro Tel: 2563-4455

**CLUBE MILITAR** Rua Jardim Botânico, 391 - Jardim Botânico \*

**EAV PARQUE LAGE** Rua Jardim Botânico, 414 - Jardim Botânico \*

**TEMPO GLAUBER** Rua Sorocaba, 190 - Botafogo \*

\* TEMPO\_FESTIVAL: 2537-1308

NOVEMBRO		16	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>OBSERVEN CÓMO EL CANSANCIO DERROTA AL PENSAMIENTO</b> El Conde de Torreñiel		21H	20H							
CLUBE MILITAR	ES TEATRO									
<b>CARMEN/ SHAKESPEARE - ACTO 1º</b> (VISITA GUIADA) Olga Mesa e Francisco Ruiz de Infante		22H	15H 18H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	ES / FR PERFORMANCE / DANÇA / VÍDEO									
<b>#TEMPERFORMANCE</b> Para mais informações acesse a hashtag no Facebook		22H								
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR PERFORMANCE	23H								
<b>RUMOS TEATRO</b> Documentários em looping Itaú Cultural		22H   02H	11H   19H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR VÍDEO									
<b>FESTA DE ABERTURA</b> DJ Ángel Carmona		23H								
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	ES / BR									
<b>#TEMPERFORMANCE</b> Para mais informações acesse a hashtag no Facebook		22:30H	11H   13H 15H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR / ES / FR PERFORMANCE									
<b>#TEMPERFORMANCE</b> Para mais informações acesse a hashtag no Facebook		22:30H	13:30H 15:30H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR / PT / FR PERFORMANCE									
<b>#TEMPERFORMANCE</b> Para mais informações acesse a hashtag no Facebook		24H	14H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR / ES / FR PERFORMANCE									
<b>#TEMPERFORMANCE</b> Para mais informações acesse a hashtag no Facebook			09H   18H							
ORLA COPACABANA E IPANEMA	BR / CH / FR PERFORMANCE									
		S	D	S	T	Q	Q	S	S	D

NOVEMBRO		16	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>RUMOS TEATRO ENCONTRO</b> Com Eleonora Fabião e Cristina Espírito Santo			14H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR ENCONTRO									
<b>ENCONTRO COM BÉATRICE JOSSE</b> FRAC Lorraine			16H							
OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE	BR / FR ENCONTRO									
<b>A SANTA JOANA DOS MATADOUROS</b> Marina Vianna			17H							
ECM SÉRGIO PORTO	BR TEATRO / PROCESSO									
<b>EDYPOP</b> Aquele Cia. de Teatro			20H							
ECM SÉRGIO PORTO	BR TEATRO / PROCESSO									
<b>1º ENCONTRO ARTES CÊNICAS &amp; NEGÓCIOS</b>				10H   18H	10H   18H	10H   18H				
SEDE SISTEMA FIRJAN	BR ENCONTRO									
<b>ENTOMO</b> EA&AE				17H						
LARGO DO MACHADO	ES DANÇA / INTERVENÇÃO URBANA									
<b>PROYECTO 3.1</b> EA&AE						17H				
OI FUTURO FLAMENGO	ES DANÇA / INTERVENÇÃO URBANA									
<b>LANÇAMENTO LIVRO HAMLET</b> Somart Produções Artísticas				20H						
TEATRO POEIRINHA	BR LANÇAMENTO									
<b>COELHO BRANCO, COELHO VERMELHO</b> Nassim Soleimanpour					20H	20H				
OI FUTURO FLAMENGO	IRÃ / BR TEATRO									
<b>BRICKMAN BRANDO BUBBLE BOOM</b> Agrupación Señor Serrano						21H	21H			
ECM SÉRGIO PORTO	ES TEATRO / TECNOLOGIA									
		S	D	S	T	Q	Q	S	S	D

NOVEMBRO		16	17	18	19	20	21	22	23	24
<b>CECI 3.0</b> Cia Fadunito.com										
<sup>1</sup> CENTRAL DO BRASIL / SAARA <sup>2</sup> LARGO DO MACHADO <sup>3</sup> ORLA / ATERRO	ES TEATRO / INTERVENÇÃO URBANA							15H <sup>1</sup>	10H <sup>2</sup>	11H <sup>3</sup>
<b>FIM DE PARTIDA</b> Alfândega 88								21H	21H	20H
TEATRO GLÁUCIO GILL	BR TEATRO									
<b>GIZ</b> GAL - Grupo de Arte Livre									18H	17H
TEATRO GLÁUCIO GILL	BR TEATRO									
<b>OCCUPATION AGORA</b>									20H	19H
GALPÃO GAMBOA	BR / LONDON RESIDÊNCIA									
<b>TURBO_LENTO</b> Raquel André & Tiago Cadete									21H	20H
ECM SÉRGIO PORTO	PT DANÇA / TEATRO VÍDEO									
<b>RECRIAÇÃO DE PROTÓTIPO IMPROVISADO DO TIPO NUVEM</b> de Yona Friedman 1. Por João Modé e Alunos EAV 2. Por Alexandre Dacosta e Alunos EAV		09H   24H	09H   19H	09H   18H	09H   18H	09H   18H	09H   18H	09H   18H	09H   18H	09H   18H
Ocupação EAV PARQUE LAGE	BR / HU / FR INSTALAÇÃO									
		S	D	S	T	Q	Q	S	S	D

### O TEMPO É INTEGRANTE DOS GRUPOS



NÚCLEO DE  
FESTIVALS  
INTERNACIONAIS  
DE ARTES CÊNICAS  
DO BRASIL



FESTIVALS  
INTERNACIONAIS  
DO RIO

FESTILIP  
FIL FESTIVAL  
FESTIVAL DO RIO  
FESTIVAL PAZORANA  
FESTIVAL CURTA CINEMA  
FESTIVAL MULTIPLICIDADE  
TEMPO\_FESTIVAL das Artes

NÃO RECOMENDADO PARA  
MENORES DE 16 ANOS

16

## SINOPSES



**OBSEREM COMO O CANSAÇO ACABA COM O PENSAMENTO**  
**OBSERVEN CÓMO EL CANSANCIO DERROTA AL PENSAMIENTO**  
El Conde de Torreñiel / 50 min

Jogo em cena. Cena em quadra. Jogadores-atores disputam uma partida de basquete expondo lances de resistência, força e técnica. Ao mesmo tempo, um homem e uma mulher debatem sua relação: do amor à política, do dinheiro à morte. Tanto a partida como a debate estão unidos pela ideia de enfrentamento e pelo empenho de forças vitais para se ganhar um jogo.



### **OCUPAÇÃO EAV PARQUE LAGE**

Espectáculo, instalações, performances, lançamento de livro, exibição de documentários e encontro de ideias.



### **A SANTA JOANA DOS MATADOUROS**

Marina Vianna / 60 min

A famosa peça em que Bertold Brecht analisou alegoricamente a crise econômica de 1929 através da vida de uma certa Joana Dark, a Santa Joana dos Matadouros. O que a peça de Brecht, escrita entre 1929 e 1931, no intervalo entre as duas Grandes Guerras, ainda tem a nos dizer?



### **EDYPOP**

Aquela Cia. de Teatro / 45 min

EdyPop é um astro de rock que vive uma profunda crise emocional. É a recriação da tragédia de Édipo a partir da interlocução com a Pop Art e com a linguagem musical. Ignorado pela crítica, rejeitado pelos fãs e incompreendido por sua esposa.



### **1º ENCONTRO ARTES CÊNICAS & NEGÓCIOS**

O 1º Encontro Artes Cênicas & Negócios reunirá artistas, programadores, curadores, gestores e produtores importantes da cena contemporânea nacional e internacional, para refletir as especificidades das Artes Cênicas no contexto da Economia Criativa no Brasil.





**ENTOMO - PROYECTO 3.1**

EA&AE / 60 min

Sob uma lupa, vemos dois pequenos seres. Talvez humanos, talvez insetos. Performance dos coreógrafos Elías Aguirre e Álvaro Esteban, Entomo compara mundos a partir de um olhar tanto para o micro quanto para o macro universo da dança contemporânea e urbana.



**LANÇAMENTO DO LIVRO HAMLET**

Somart Produções Artísticas

O livro é um desdobramento do espetáculo Hamlet (2008-2009), dirigido por Aderbal Freire-Filho e protagonizado pelo ator Wagner Moura. Edição de luxo, com prefácio de Alcione Araújo, comentários e digressões de Aderbal e fotos de todo o processo da peça em temporada.



**COELHO BRANCO, COELHO VERMELHO**

WHITE RABBIT, RED RABBIT  
Nassim Soleimanpour / 60 min

A peça dispensa ensaios, direção, requer um ator ou atriz diferente a cada apresentação e um dos requisitos para a seleção dos atores é que não conheçam o texto e não saibam o que se passará em cena. O autor iraniano trata da experiência de ser proibido de deixar seu país.

A atriz Lília Cabral e o ator Fábio Porchat participam da experiência teatral.



**BRICKMAN BRANDO BUBBLE BOOM / BBBB**

Agrupación Señor Serrano / 65 min

John Brickman, Marlon Brando e o estrondo de uma bolha. Uma dupla biografia cênica: do Sr. John Brickman, empreendedor que no século XIX inspirou o primeiro sistema hipotecário da história e de Marlon Brando, ator desajustado que reivindica a possibilidade do jogar contra as regras do mercado.

**SINOPSES****CECI 3.0**

Cia Fadunito.com / 60 min

Uma cadeira de rodas aparentemente abandonada na rua. De repente ela se move. Surpreende e provoca. Em Ceci 3.0, este improvável objeto social se transforma em elemento cênico na rua e interage com o público como se fosse tomado de alma e humanidade.

**FIM DE PARTIDA**

Alfândega 88 / 90 min

Hamm e Clov encontram-se reclusos em um abrigo à beira-mar e sofrem com a escassez de alimentos e remédios. Hamm está cego e paralisado. Clov tem uma estranha enfermidade que o impede de sentar. Fim de partida é um retrato grotesco da condição desumana dos humanos.

**GIZ**

GAL - Grupo de Arte Livre / 45 min

A relação entre professora e aluno é o grande condutor dessa história e a causa de uma tragédia. O texto procura redimensionar as noções de tempo e de espaço para contar a história do desejo de uma professora de um aluno.

**OCCUPATION AGORA (GALPÃO GAMBOA)**

O Rio Occupation London levou 30 dos artistas mais inovadores do Rio para ocuparem ruas, palcos e instituições de Londres, durante os Jogos Olímpicos de 2012. Participantes deste projeto ocupam, em um fim de semana, o Galpão Gamboa.

**TURBO\_LENTO**

Raquel André &amp; Tiago Cadete / 60 min

O espetáculo propõe um inventário de descobertas que marcaram a História, a Ciência, a Tecnologia e o pensamento dos criadores, e por meio de movimento, som, luz e vídeo, apresenta uma dramaturgia que evolui a partir das conquistas ao longo dos tempos.



PATROCÍNIO



SECRETARIA  
DE CULTURA

LEI ESPECIAL DE  
INCENTIVO  
À CULTURA



PARCERIA



Instituto  
Cervantes  
RIO DE JANEIRO

PARCERIA INSTITUCIONAL



III institut  
ramon llull  
Llengua e cultura català

AC/E  
ACCION CULTURAL  
ESPAÑOLA

radio 3

BRITISH COUNCIL | TRANSFORM

People's  
Palace  
Projects  
in Brasil



Sistema  
FIRJAN  
INFORMA, FORMA, TRANSFORMA.



Cultura  
Sistemática agra



AMEAV



PROMOÇÃO



11:21 SIMPLICIDADE  
CRIATIVA

APOIO CULTURAL



CLIQUEVIAGENS

AVGUSTO'S  
PAYSANDY  
HOTEL

WEDCULTURAL  
partes de empresas e projetos culturais

GALPÃO  
GAMBOA

Itaú  
cultural